



VLUX sa, Industrieweg Roosveld, 3400 LANDEN – BELGIUM
Route de Yernée 1, 4480 ENGIS – BELGIUM

ALGEMENE VERKOOPSVORWAARDEN

1. Elke bestelling sluit de eenvoudige aanvaarding van onze algemene verkoopsvoorwaarden in, ongeacht de aankoopvoorwaarden van de koper.

De koper kan slechts aanspraak maken op de waren, vermeld op de keerzijde. Niet aangehaalde bijhorigheden worden slechts tegen betaling geleverd.

De op de keerzijde vermelde prijzen werden berekend aan de momenteel geldende tarieven. Deze tarieven kunnen zonder voorafgaande verwittiging gewijzigd worden en wij houden ons het recht voor, ze te herzien in geval van schommeling van de wisselkoers of van de wijziging in prijs van componenten of grondstoffen. Daar elke bestelling speciaal moet worden geproduceerd en wij daarvoor een planning dienen op te zetten, kunnen wij geen wijzigingen van lopende orders meer accepteren van 3 weken vóór de vastgestelde levertermijn.

2. De levertermijnen worden normaal gerespecteerd. Ze worden nochtans enkel opgegeven ten titel van aanduiding en zonder verbintenis. In geval van vertraging, lopen wij geen aansprakelijkheid op, tevens kan de order niet geannuleerd worden. In geval van overmacht zijn wij onmiddellijk van al onze verbintenissen ontslagen. Zo de koper verzoekt de opgegeven levertermijn uit te stellen, zullen stockagekosten aangerekend worden à ratio van 0,5% van de verkoopsvoorwaarde en dit per dag vertraging.

3. In geval van brand, staking of vertraging bij de leveranciers van de verkoper, is de verkoper niet aansprakelijk voor eventuele laattijdige leveringen die eruit voortvloeien.

4. De verzending geschiedt steeds op risico van de bestemming. Goederen, beschadigd tijdens het transport worden niet gecrediteerd noch vervangen.

5. De rekeningen zijn betaalbaar te Engis.

Niet-betaling der factuur op de vervaldag, zal van rechtswege en zonder enige ingebrekestelling volgende gevolgen met zich meebrengen:

- het aanrekenen van een vergoedende interest van 10% per jaar

- de gebondenheid van de debiteur tot betaling van een forfaitaire schadevergoeding, vastgesteld als volgt:

- 10% op de schijf van € 0 tot € 10.000,- van het verschuldigde bedrag

- 5% op de schijf van € 10.000,- tot € 25.000,-

- 3% op de schijf van € 25.000,- tot € 50.000,-

- 2% op de schijf vanaf € 50.000,-

Dit alles met een minimum van € 100,- en een maximum van € 10.000,-. In deze vergoeding zijn eventuele gerechtskosten niet inbegrepen. Daarenboven, in geval van niet-betaling van een openstaande factuur op de vervaldag, kan de verkoper onmiddellijke betaling eisen van alle facturen, of deze vervallen zijn of niet.

6. Ingeval de koper zijn verplichtingen niet nakomt, zal de overeenkomst van rechtswege ontbonden zijn; de koper is tevens 30% op de verkoopsom verschuldigd ten titel van schadevergoeding.

7. Acht dagen na leveringsdatum worden er geen reclamaties meer aangenomen.

Deze reclamaties dienen steeds schriftelijk geformuleerd te worden.

8. Onze producten hebben een garantie van 12 maanden die ingaat vanaf de dag van levering en dit ongeacht de natuur van het probleem, of het verborgen gebrek was of niet. Daarenboven, producten of componenten die niet door ons werden geproduceerd vallen uiteraard onder de garantie van de desbetreffende fabrikant. Elke tussenkomst, aanpassing of reparatie door de koper en welke niet uitdrukkelijk door ons werd toegestaan, doet de garantie vervallen. De koper zal ons schriftelijk en zonder verwijl melden wanneer er zich een situatie voordoet waardoor de garantie optreedt en ons tevens aantonen dat het product in gebreke was vóór de levering. De garantie is enkel dan geldig wanneer de koper kan aantonen dat het product in normale omstandigheden of volgens onze instructies is gebruikt; de garantie vervalt bij foutieve installatie of bij abnormaal gebruik. In ieder geval is de garantie enkel beperkt tot het herstellen of vervangen van het defecte product in onze fabriek. De kosten van demonteren en hermonteren zoals ook andere kosten, van welke aard ook, zijn nooit ten onzer laste.

9. De geleverde goederen blijven onze eigendom totdat de koper alle verbintenissen jegens ons is nagekomen.

10. De kosten voor alle schade aan modellen of matrijzen zijn ten laste van de eigenaar van deze modellen of matrijzen, zelfs indien VLUX sa aansprakelijk zou kunnen worden gesteld voor de schade op basis van enige wettelijke of contractuele bepaling.

11. In geval van betwisting, van welke aard ook, is het de Belgische rechtbank die bevoegd is; elke andere schikking is dan ook niet geldig.

CONDITIONS GENERALES DE VENTE

1. Toute commande implique l'acceptation pure et simple de l'ensemble de nos conditions générales de vente, quelles que soient, par ailleurs, les conditions générales d'achat du client.

L'acheteur a seulement droit aux marchandises mentionnées au verso; les accessoires non mentionnés ne sont fournis que contre paiement.

Les prix mentionnés au verso sont calculés aux tarifs du jour; ils peuvent être modifiés sans préavis et nous nous réservons le droit de les revoir en cas de changement, soit dans les taux de change, soit dans les prix des composants ou des matières premières.

Puisque chaque commande donne lieu à une fabrication spéciale avec établissement d'un planning, nous ne pouvons accepter aucune modification de commande en cours moins de trois semaines avant la date de livraison prévue.

2. Les délais de livraisons sont généralement respectés; toutefois, ils ne sont donnés qu'à titre indicatif et sans engagement de notre part. En cas de retard de livraison, aucune pénalité ni annulation de commande ne sera acceptée. Les cas de force majeure entraînent dérogation à tous nos engagements.

Si l'acheteur désire différer la date de livraison prévue ou ne prend pas livraison des marchandises à la date de livraison prévue, des frais de stockage à hauteur de 0,5% de la valeur des marchandises par jour de retard lui seront imputés.

3. En cas d'incendie, grève ou retard de livraison de nos fournisseurs, notre responsabilité ne pourra être engagée en cas de retard dans nos propres livraisons.

Les expéditions se font toujours aux risques et périls des destinataires; aucune marchandise ne sera remboursée ou remplacée du fait de dommages subis pendant le transport.

Les factures sont payables à Engis

Les factures non payées à l'échéance prévue entraînent de plein droit et sans qu'aucune mise en demeure ne soit nécessaire, les conséquences ci-après:

- La mise à charge du débiteur d'intérêts compensatoires au taux de 10% l'an;

- La mise à charge du débiteur d'une indemnité forfaitaire fixée comme suit:

10% sur la tranche de € 0 à € 10.000,- du montant dû,

5% sur la tranche de € 10.000,- à € 25.000,-

3% sur la tranche de € 25.000,- à € 50.000,-

2% sur la tranche supérieure à € 50.000,-

Ceci avec un minimum de € 100,- et un maximum de € 10.000,-

Cette indemnité n'inclut pas les frais judiciaires éventuels. En plus, au cas où une facture n'aurait pas été payée à la date d'échéance le vendeur se réserve le droit d'exiger le paiement de toute autre facture due ou non.

6. Si l'acheteur ne remplit pas ses obligations, la commande sera annulée de plein droit; l'acheteur sera tenu de payer 30% du prix de vente à titre de dommages et intérêts.

7. Les réclamations ne sont plus admises après plus de 8 jours de la date de livraison.

Toute réclamation doit être faite par écrit.

8. Nos produits sont garantis pendant une période limitée à 12 mois à compter de la date de livraison et cela quelque soit la nature de la défaillance et même en cas de vice caché; toutefois, pour les produits ou sous-ensembles de produits que ne seraient pas directement fabriqués par nous-mêmes, la période de garantie sera celle accordée par le fabricant desdits produits ou sous-ensembles de produits. Par ailleurs, toute intervention, modification ou tentative de réparation de nos produits, directement par le client et sans notre accord écrit préalable, rend notre garantie caduque. Le client devra nous prévenir sans délai et par écrit de tout événement susceptible de mettre en oeuvre notre garantie, en apportant la preuve que les produits étaient déjà défectueux au moment de la livraison. La garantie n'est valable que si le client apporte la preuve que les produits ont été utilisés dans des conditions normales ou suivant nos prescriptions; la garantie n'est pas valable en cas de mauvaise installation ou de mauvais entretien des produits. Cette garantie est, dans tous les cas, limitée au remplacement dans notre usine des produits défectueux. Les frais éventuels de démontage et de remontage ainsi que tous les autres frais annexes, de quelque nature que ce soit, ne sont jamais pris en charge.

9. Les marchandises livrées restent notre propriété jusqu'à moment où l'acheteur s'est acquitté de l'ensemble de ses engagements.

10. Les frais résultant de tous dégâts, de quelque nature que ce soit et quelle qu'en soit la cause, subis par les moules et outillages resteront à la charge du propriétaire desdits moules et outillages, même si VLUX sa peut en être tenue pour responsable en vertu d'une disposition légale ou contractuelle.

11. En cas de litige, de quelque nature que ce soit, les tribunaux belges sont seuls compétents: toute disposition contraire est expressément considérée comme nulle et non valable.

GENERAL SALES CONDITIONS

1. Every order consists in the full acceptance of our general sales conditions, disregarding the purchase conditions of the customer. The buyer is only entitled on the goods mentioned on the reverse side. Not mentioned accessories will only be supplied against supplement. The prices are calculated at the actual rates. They can be changed without prior notice and we withhold the right to correct them in case of variations of exchange rates, changes in component prices or changes in raw material prices. We only manufacture on the receipt of an official order and plan our production accordingly, therefore in order to be valid, a minimum of 3 weeks before delivery date is required for all changes to an order or cancellation of an order.

2. Delivery times are generally respected. Nevertheless they are given only as an indication and without any engagement. In case of delay of delivery, we cannot be held responsible neither can the order be cancelled, any case of main force, we will be released of all our engagements.

In case of an official request by the customer to postpone the delivery time, we reserve the right to charge that client the additional storage cost being 0,5% of the total order value calculated per day cumulative.

3. In case of fire, strike, delays in supplies from our suppliers; we cannot be held responsible for late delivery from our side.

4. The goods are always travelling on the risk of the buyer. No credit or replacement can be done for damages occurred during transport.

5. All invoices are payable at Engis. Non payment of the invoices on due date entails in justice and the following consequences:

- charging a compensation interest of 10% per year

- the obligation of the debtor to effect payment of indemnity, determined as follows:

10% on the part of € 0 to € 10.000,- of the amount due,

5% on the part of € 10.000,- to € 25.000,-

3% on the part of € 25.000,- to € 50.000,-

2% on the part of € 50.000,-

All this with a minimum of € 100,- and a maximum of € 10.000,-

In this indemnity, possible legal costs are not included. Besides this, if an invoice is not settled on the due date, the seller beholds the right to claim immediate payment of all invoices, whether they are outstanding or not.

6. When the buyer does not respect his engagements, the order will be cancelled; the buyer will have to pay 30% of the selling prices as indemnification.

7. Any claims on deliveries should reach us within eight days of the delivery date and this in writing.

8. Our products are guaranteed for the period of 12 months starting from the date of delivery and this regardless of the nature of failure, visible or not. However, for products, or components not produced by ourselves the guarantee given by its manufacturer will be applicable. Any intervention, change or attempt to repair our products, without prior consent of ourselves, will render our guarantee invalid.

The client will advise us in writing and without delay of any event that will put to use our guarantee and supply necessary proof of the product being defective before delivery. The guarantee will only apply if our products have been used in normal circumstances or according to our instructions and will be void in case of defective installation or any other abnormal usage. In any case, this guarantee is limited to replacement of the defective product in our factory.

The cost of demounting and remounting as well as any other cost, can never be put at our charge.

9. The goods remain our property until the buyer has fulfilled all his engagements towards us.

10. The cost of expenses resulting from any damage to the tools and dies or moulds whatever the nature or origin may be, will be to the account and paid for by the owner of the mentioned tools, dies or moulds; the above mentioned owner will be held to the said financial responsibility even if a claim to VLUX sa is based on an official or contractual regulation.

11. In case of dispute of whatever nature, the Belgian court is the only one competent. Any other disposition will not be valid.